

حصْرُ الكتبِ المؤلفة أو المترجمة في الكيمياء

وردت علينا من الجمعية الكيماوية السورية بدمشق
الرسالة التالية :

تحية طيبة وبعد :

بالإشارة الى كتابكم رقم 97 تاريخ 8 فبراير 1973
المتعلق بإنشاء مؤسسة للترجمة والتعريب لعلوم طب
الإنسان ، وبعد عرضه على ادارة الجمعية ومناقشة
ما ورد فيه ، وبعد دراسة الموضوع فيها يتعلق بميدان
اختصاص جمعيتنا ، رأينا ان الكتب المترجمة الى اللغة
العربية تحمل في طياتها الاصطلاحات الكيماوية
والهندسية الكيميائية المستعملة عملا ، كما رأينا ضرورة
جمع هذه الكتب والتعرف عليها .

لذلك فاننا نقترح البدء باجراء حصر للكتب المؤلفة
او المترجمة في حقل الكيمياء وتطبيقاتها ، كما نقترح
ايجاد سجل للاعمال المترجمة والنوى ترجمتها بغية
عدم التكرار واذا لم يجد مكتبكم امكان قيامه بهذا
الدور ، نرجو بيان رأيكم في الاقتراح ، ودراسة امكان
تكليف جمعيتنا او غيرها من الجمعيات بتنفيذ الاقتراح
المطلوب ، ونرى في حال موافقتكم ، ضرورة اعلام
الجهات العلمية في الاقطار العربية بهذه المهمة بغية

اطلاع الافراد العلميين على وجود هذا التنسيق
المركزي ، للقيام بالكتابة اليها ، للاعلام عن
التأليف او الترجمة او الاستملاء ، وتقبلوا فائق
الاحترام ،،،

ورد المكتب بالرسالة التالية :

تحية طيبة وبعد :

جوابا على خطابكم المؤرخ بـ 27 - 3 - 1973 ،
والذي تقترحون فيه علينا - ان كان في امكاننا -
القيام بحصر الكتب المؤلفة او المترجمة في حقل الكيمياء
مع ايجاد سجل للاعمال المترجمة والنوى ترجمتها ،
وبما ان مكتبنا لا يستطيع - في الظروف الراهنة -
الاضطلاع بهذه المهمة ، فاننا نقترح تأييد رأيكم القائل
بتكليف لجنة خاصة في جمعيتكم الموقرة لانجاز هذا
المشروع المهم وتقديرا منا لكم على هذه البادرة الطيبة،
ورغبة منا في تعميم الفكرة فاننا سننشرها في « اللسان
العربي » ليطلع عليها العلماء والجمعيات العلمية
جميع الاقطار العربية .

وتفضلوا بقبول اصدق عبارات التقدير والاحترام .